Università degli Studi di Pavia

Relazione illustrativa

Ipotesi di accordo di contrattazione decentrata per l'applicazione ai collaboratori esperti linguistici dei C.C.N.L. 16/10/2008, 12/3/2009 19/04/2018 6/12 2022 e 23/12/2025 e 01/07/2026

(articolo 40, comma 3-sexies, d. lgs. n.165 del 2001)

UNIVERSITÀ
DI PAVIA

Relazione illustrativa

Modulo I - Illustrazione degli aspetti procedurali ed autodichiarazione relative agli adempimenti della legge

Data di sottoscrizione		
Periodo temporale di vigenza		Dalla data di stipula del presente contratto per quattro anni e comunque non oltre l'entrata in vigore del nuovo Contratto collettivo integrativo (CCI)
Composizione della delegazione trattante		Parte datoriale (ruoli/qualifiche ricoperti): ProRettore all'Organizzazione, Risorse umane – Direttrice Generale - Firmatari Parte datoriale: ProRettore all'Organizzazione, Risorse umane – Direttrice Generale Organizzazioni sindacali ammesse alla contrattazione (elenco sigle): RSU - CISL FSUR - SNALS - ANIEF - UIL SCUOLA RUA - FLC CGIL - Organizzazioni sindacali firmatarie (elenco sigle): RSU - CISL FSUR - SNALS - ANIEF - UIL SCUOLA RUA - FLC CGIL
Soggetti destinatari		Collaboratori ed esperti linguistici a tempo determinato e indeterminato assunti in base all'art. 4 della Legge 236/95, ivi compresi gli ex lettori di madrelingua straniera, assunti in base all'ex art. 28 DPR 382/1980
Materie trattate dal contratto integrativo (descrizione sintetica)		Rapporto di lavoro e trattamento retributivo della categoria
Rispetto dell' iter adempimenti procedurale e degli atti propedeutici e successivi alla contrattazione	Intervento dell'Organo di controllo interno. Allegazione della Certificazione dell'Organo di controllo interno alla Relazione illustrativa.	Non vi è costituzione di fondo e quindi, preventivamente non sono previsti controlli. Parere favorevole ipotesi contratto integrativo CEL – verbale Collegio revisori n =/2026
	Attestazione del rispetto degli obblighi di legge che in caso di inadempimento comportano la sanzione del divieto di erogazione della retribuzione accessoria	

UNIVERSITÀ
DI PAVIA

Modulo II – Illustrazione dell'articolato del contratto

PREMESSA

Il rapporto di lavoro dei Collaboratori ed esperti linguistici (CEL) dell'Università di Pavia è regolato dal Contratto Nazionale di Lavoro del Personale del comparto Università del 1994-1997 e seguenti e dal Contratto collettivo integrativo (CCI) sottoscritto nel maggio 2021.

Quest'ultimo, in continuità con i precedenti accordi integrativi e in attuazione dei principi sanciti dalla Corte di Giustizia dell'Unione Europea con sentenza del 2001, riconosce ai CEL un trattamento economico commisurato, proporzionalmente all'impegno orario prestato, a quello previsto per il ricercatore universitario confermato a tempo definito.

Il CCI del 2021 disciplina, in particolare, il trattamento economico complessivo dei CEL e le relative progressioni economiche, attribuite sulla base di criteri di selettività e valutazione. Il medesimo accordo prevede inoltre il ripristino della cadenza biennale delle progressioni per classi e l'applicazione automatica degli adeguamenti ISTAT.

A seguito dell'entrata in vigore dei CCNL del 6 dicembre 2022, del 23 dicembre 2025 e del 1 luglio 2026, si è reso necessario procedere all'aggiornamento della disciplina contrattuale integrativa applicabile ai CEL, al fine di recepire le disposizioni introdotte dai predetti rinnovi contrattuali e assicurarne il coordinamento con il trattamento economico già riconosciuto a livello di Ateneo.

ANALISI DEL CCI

Si procede con il commento esplicativo dei singoli articoli, per il cui testo integrale si rimanda al CCI.

Art. 1 - Sfera di applicazione, decorrenza, durata

Il CCI si applica ai Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) a tempo determinato e indeterminato assunti in base all'art. 4 della Legge 236/95 - ivi compresi gli ex lettori di madrelingua straniera, assunti in base all'ex art. 28 DPR 382/1980. Tale contratto regola gli effetti del trattamento economico e il rapporto di lavoro in generale dei CEL per quattro anni a decorrere dalla data di stipula del presente contratto e comunque fino all'entrata in vigore di un nuovo Contratto collettivo integrativo (CCI).

Art. 2 - Profilo professionale e mansioni

I Collaboratori ed esperti linguistici, nelle loro funzioni di insegnanti di madre lingua, esercitano, con l'autonomia professionale richiesta dal loro profilo, l'attività didattica integrativa all'insegnamento delle lingue, secondo i parametri fissati dal presente CCI e nel rispetto di quanto stabilito dai Contratti collettivi nazionali e dalle norme vigenti.
In particolare i CEL nell'ambito dell'apprendimento delle lingue straniere da parte degli studenti, svolgono le attività di propria competenza, nel rispetto della libertà di insegnamento, nel quadro della programmazione definita dai docenti del corso di riferimento ai quali la didattica integrativa è associata, con i quali concorrono alla definizione dei programmi e dei metodi.
I CEL afferiscono al Centro Linguistico (CL). Gli indirizzi gestionali sono espressi dal Presidente del Centro, tenendo conto delle indicazioni del Comitato Tecnico Scientifico
Il comma 4 e seguenti individuano le attività dei CEL e la conseguente programmazione oraria.

Art. 3 - Rapporto di lavoro

Il rapporto di lavoro di un Collaboratore ed esperto Linguistico si definisce a tempo pieno se il monte ore annuo è pari a 500 ore.
Il rapporto di lavoro può essere costituito anche con un monte ore inferiore, con opzioni corrispondenti

a 250, 300, 350 o 400 ore per anno.
Relativamente al rapporto di lavoro, viene acquisita la gestione del monte ore aggiuntivo, introdotta in forma sperimentale nei precedenti contratti integrativi. Rimane pertanto previsto il preventivo consenso dei CEL per l'assegnazione di entrambi i quinti aggiuntivi.
Gli ulteriori commi dell'articolo definiscono le modalità organizzative dell'erogazione della didattica integrativa e della partecipazione agli organi dei CEL.

Art. 4 e 5 - Reclutamento e periodo di prova

I Collaboratori ed Esperti Linguistici possono essere assunti a tempo indeterminato, per esigenze di apprendimento delle lingue a carattere duraturo, e a tempo determinato per esigenze di apprendimento delle lingue a carattere sperimentale, ovvero correlate a programmi di attività di durata temporanea, qualora le risorse in servizio non dovessero risultare sufficienti. Le assunzioni rientrano nell'ambito della programmazione triennale del PTA. Il reclutamento dei CEL di lingua madre avviene secondo le modalità fissate in apposita sezione dei rispettivi Regolamenti in materia di accesso ai ruoli del personale tecnico-amministrativo dell'Università di Pavia.
Il periodo di prova è quello definito dal CCNL del comparto.

Art. 6 e 7 - Trattamento economico e riconoscimento dell'esperienza acquisita e Valutazione ai fini dell'attribuzione della classe stipendiale

Relativamente al Trattamento economico e riconoscimento dell'esperienza acquisita, come già accennato in premessa, il nuovo CCI, come i precedenti, recepisce gli interventi normativi succedutisi a partire dal 2010 e volti ad eliminare i meccanismi di automatismo nelle progressioni stipendiali e di carriera, introducendo il concetto di progressione economica vincolata alla valutazione dell'attività svolta.
Nel nuovo CCI è mantenuta la composizione della retribuzione dei CEL, ovvero il trattamento fondamentale fissato dai CCNL e il trattamento integrativo di Ateneo, costituito quest'ultimo da un'integrazione pari alla differenza tra la retribuzione prevista dal contratto nazionale e la retribuzione del ricercatore universitario a tempo definito, in applicazione della sentenza della Corte di Giustizia dell'Unione Europea e con riferimento alle tabelle retributive riportate dal DPR 232/2011.
E prevista la progressione biennali in classi stipendiali, come avviene per i docenti, attribuita su istanza dei CEL interessati al Direttore Generale e a seguito di valutazione positiva.

Per l'applicazione del trattamento economico si rimanda alle tabelle riportate in fondo al presente documento, aggiornate in base all'ultimo adeguamento ISTAT.

Relativamente ai criteri di valutazione dei Collaboratori ed esperti linguistici ai fini dell'attribuzione della classe stipendiale, questa si basa sullo svolgimento dell'attività didattica integrativa così come approvata e assegnata dal Centro Linguistico, verificata attraverso l'approvazione/validazione del registro di cui all'art.8 del CCI, sullo svolgimento di tutti i corsi di formazione obbligatoria, per cui si è stati convocati nel biennio di riferimento e sulla partecipazione ad almeno il 50% delle riunioni indette dal Centro Linguistico.

Art. 8 - Gestione del registro elettronico di attività

Al fine di procedere alla fine di ogni anno accademico alla verifica quantitativa dell'attività svolta, i CEL sono tenuti ad annotare la distribuzione delle ore tra le attività previste all'art. 2, comma 4 sull'apposito registro elettronico di cui all'art.2, comma 6.
Tale registro rappresenta lo strumento per l'accertamento della corrispondenza tra la programmazione oraria concordata con i docenti dei corsi di riferimento ai quali la didattica integrativa è associata e le ore di attività effettivamente svolte dai CEL. Si è proceduto all'eliminazione del

precedente comma 5 relativo all'obbligo di redazione della relazione annuale sulle attività didattiche in quanto adempimento ritenuto superato dall'attuale sistema di registrazione elettronica delle attività

Entro quindici giorni dalla chiusura del registro, ogni fascicolo è validato dal docente del corso di riferimento cui la didattica integrativa è associata e quindi dal Presidente del CL. In caso di ritardi e/o impedimenti, il Presidente del CL o il suo vicario in caso di assenza o impedimento, procede alla validazione dei singoli fascicoli di attività.

Art. 9 - Attività di studio, formazione e aggiornamento

I Collaboratori ed Esperti Linguistici hanno il diritto e il dovere di aggiornare la propria professionalità a livello linguistico, glottodidattico e culturale. Pertanto va ad essi garantito l'accesso agli strumenti necessari quali il materiale bibliografico e didattico, le reti telematiche, e favorita la partecipazione a convegni, seminari e congressi inerenti la propria disciplina, ivi compresa la didattica on line, nonché ad altre forme di studio e aggiornamento anche al di fuori dell'Ateneo di appartenenza.
I CEL hanno comunque diritto, ogni due anni, a tre mesi di congedo retribuito per lo svolgimento di un programma di studio e aggiornamento nel Paese di origine o in un Paese la cui lingua nazionale sia quella oggetto delle loro prestazioni, cui potranno fruire secondo le indicazioni riportate dal CCI.

Gli Artt. 10, 11 e 12 regolano rispettivamente Assenze e congedi, Tutele e diritti, Attività ulteriori e disciplina delle incompatibilità rinviando, di fatto, alle rispettive normative di riferimento. Relativamente alla disciplina dell'incompatibilità, oltre a quanto stabilito dalla normativa vigente, il CCI prevede che ai CEL non possono essere conferiti incarichi di insegnamento retribuiti, a seguito di partecipazione a bandi di affidamento nello stesso corso in cui già svolgono attività in qualità di CEL.

Il CCI si conclude con le Norme transitorie e finali e in coda la tabella allegata alla pagina seguente.

UNIVERSITÀ
DI PAVIA

TABELLE TRATTAMENTO ECONOMICO

ALLEGATO 1

Tabella1*

Regime definitivo DPR 232/2011			
classe	**STIPENDIO DEFINITIVO (13 mensilità) da CCNL**	**Differenza stipendiale alla retribuzione RU TD**	**TOTALE DEFINITIVO**
00	20.567,65	8.594,55	29.162,20
01	20.567,65	11.348,28	31.915,93
02	20.567,65	12.725,13	33.292,78
03	20.567,65	15.478,85	36.046,50
04	20.567,65	16.855,70	37.423,35
05	20.567,65	18.129,31	38.696,96
06	20.567,65	18.766,11	39.333,76
07	20.567,65	20.039,72	40.607,37
08	20.567,65	20.676,53	41.244,18
09	20.567,65	21.950,13	42.517,78
10	20.567,65	22.586,94	43.154,59
11	20.567,65	23.860,54	44.428,19
12	20.567,65	24.497,35	45.065,00
13	20.567,65	25.770,96	46.338,61

* Importi aggiornati al CCNL 01/07/2026 Istruzione e Ricerca (Anno 2026) e DPCM 22/08/2026. Gli importi saranno automaticamente aggiornati ad ogni rinnovo contrattuale e ad ogni adeguamento ISTAT.

Tabella 2

COSTO ORARIO						
classe	**STIPENDIO (13 mensilità) da CCNL**	**Differenza stipendiale**	**TOTALE DEFINITIVO**	**Costo orario trattamento fondamentale**	**Costo orario integrazione**	**Costo orario totale**
00	20.567,65	8.594,55	29.162,20	41,14	17,19	58,32

La Direttrice Generale
Dott.ssa Alice Corradi
(documento sottoscritto digitalmente)